

REI GLORIÓS, VERA LLUM, CLAREDAT

GIRAUT DE BORNELH

Aquesta peça de Giraut de Bornelh (documentat entre el 1162 i el 1199) és la més coneguda de les albes occitanes antigues i, en forma de diàleg, conté tots els elements que singularitzen aquest tipus de composicions.

- 1 —Rei gloriós, vera¹ llum, claredat,
a un company meu no faríeu costat?
Déu poderós, proveïu-lo d'ajuda!
No l'he vist des que la nit és vinguda,
5 *i adés² serà l'alba!*
Bon companyó, sou o no deixondat³?
No dormiu més, lleveu-vos aviat.
Per l'orient ja l'estrella us saluda
que porta el jorn; prou l'he ben coneguda,
10 *i adés serà l'alba!*
Bon companyó, canto enllà del portell.
No dormiu més, que ja sento l'ocell
que cerca el dia volant pel boscatge.
Ai, si el gelós us venia a fer ultratge!
15 *i adés serà l'alba!*
Bon companyó, guaitau pel finestrell.
Un cel d'estels brilla en l'aire, tan bell!
Així sabreu que és fidel mon missatge.
No ho voleu fer? Serà en vostre damnatge⁴.
20 *i adés serà l'alba!*
Bon companyó, aviat que us deixí,
ja no he sabut quina cosa és dormir.
Agenollat prego al fill de Maria
que us torni a mi per lleial companyia.
25 *i adés serà l'alba!*
Bon companyó, ran de porta em va dir:
"Oh, bon amic, no dormiu, perquè així
sabreu de cert quan apuntarà el dia!"
I ara no us plau que us canti si venia.
30 *i adés serà l'alba!*
—Mon dolç company, sóc en tan bon sojorn⁵
que ja no amo més ni l'alba ni el jorn.
L'amor més bella que de mare és nada,
jo la tinc als braços: què em fa l'arribada
35 *del gelós foll, de l'alba?*

1 vera Veritable

2 adés Aviat

3 deixondar-se Desvetllar-se

4 damnatge Perjudici

5 sojorn Lloc

1 Identifica en el text d'aquesta alba els personatges següents:

- L'enamorat que ha consumat la seva experiència amorosa.
- La dama.
- El marit gelós.
- El guaita que vigila pels amants.

2 Analitza l'estructura dialogada del text i relaciona-la amb els personatges identificats en l'activitat anterior.

3 Detecta les repeticions que hi ha al llarg de tota la composició, indica quina intenció expressiva poden tenir i, finalment, valora el sentit que tenen les variacions que es donen en els elements repetits.

4 Digues què simbolitzen les estrelles i l'ocell. Explica-ho amb relació al sentit general del poema.

5 Redacta un text breu que resumeixi el sentit i les característiques principals d'aquesta composició.

6 Busca informació de les albes o albades en la poesia popular i en la religiosa.

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.